

Datenschutzerklärung (1)

Agreement for the usage of personal data on the internet

Verantwortliche/r:

Der Vorstand von Friends of Global Change Ecology e.V.

Lehrstuhl für Biogeographie

z. Hd. Frau Edel

Universitätsstraße 30

95447 Bayreuth, Germany

friends-of-gce@uni-bayreuth.de

www.bayceer.uni-bayreuth.de/friends-of-gce

Der Vereinsvorstand weist hiermit darauf hin, dass ausreichende technische Maßnahmen zur Gewährleistung des Datenschutzes getroffen wurden. Dennoch kann bei einer Veröffentlichung von personenbezogenen Mitgliederdaten im Internet ein umfassender Datenschutz nicht garantiert werden. Daher nimmt das Vereinsmitglied die Risiken für eine eventuelle Persönlichkeitsrechtsverletzung zur Kenntnis und ist sich bewusst, dass:

The board of "Friends of Global Change Ecology" would like to notify its members of the data protection measures in place. We do not intend to share the personal information of our members with any external organization. However, we cannot guarantee that a full protection of data is given if publication of personal data takes place on the internet. The member takes up the risk for a potential personality right violation and is aware that:

- die personenbezogenen Daten auch in Staaten abrufbar sind, die keine der Bundesrepublik Deutschland vergleichbaren Datenschutzbestimmungen kennen,
- *Personal data might also be accessible in countries that do not have comparable data protection acts as in Germany*
- die Vertraulichkeit, die Integrität (Unverletzlichkeit), die Authentizität (Echtheit) und die Verfügbarkeit der personenbezogenen Daten nicht garantiert ist.
- *Confidentiality, integrity and authenticity of personal data is not guaranteed.*

Das Vereinsmitglied trifft die Entscheidung zur Veröffentlichung seiner Daten im Internet freiwillig und kann seine Einwilligung gegenüber dem Vereinsvorstand jederzeit grundlos widerrufen.

The member decides to agree to have their data published on the website voluntarily and can withdraw hers/his consent to this agreement at any time without stating any reason.

Datenschutzerklärung (2)

Agreement for the usage of personal data on the internet

Im Sinne der DS-GVO (Art. 13 Abs. 1 und Abs. 2) informiert der Vereinsvorstand über die Datennutzung.

According to the DS-GVO (art.13 Abs.1 and Abs. 2), the board members inform the members about the data policy and use:

- Verantwortlich ist die/der Vereinsvorsitzende sowie ihr/sein Vertreter
- *The board members are responsible for the data use*
- Der Zweck der Datenaufnahme ist für den vereinsinternen Austausch bezüglich relevanter Informationen für eine Alumni-Arbeit und wird nur mit Einwilligung an andere Mitglieder weitergegeben.
- *We collect personal data for the purposes of facilitating networking and exchange between alumni, students, and instructors of the Global Change Ecology Master's program, as well as supporting members and is not distributed to third parties.*
 - o Name, Geburtsdatum, Adresse, E-Mail und Kontoinformationen werden für Verfolgung der Vereinsziele und für die Betreuung und Verwaltung der Mitglieder erfordert (vgl. § 28 BDSG). Die Daten werden nicht im Internet veröffentlicht und sind nur für den Vorstand einsehbar.
 - o *Name, address, email address and bank account details are stored to maintain and administer memberships in the association. The data will not be published on the internet and can only be accessed by the board.*
 - o Informationen unter „Informationen für die Alumni-Arbeit und das interne Netzwerk-Portal“ sowie Titel und Telefonnummer dürfen nach der Einwilligung im Intranet anderen Mitgliedern zum Zwecke des Netzwerkers zugänglich gemacht werden. Zusätzlich wird die Einwilligung erteilt, dass der Verein Global Change Ecology e.V. die Daten zum Zwecke der öffentlichen Werbung für den Verein im Internet, für die Organisation von Netzwerkveranstaltungen und als Unterstützung für den Austausch von Mitgliedern untereinander nutzen darf.
 - o *This data in “Information to be used for Alumni activities and included in the networking portal”, title and telephone number is used in the following activities: setting up and maintaining an alumni-network website and private portal, promoting GCE and its graduates publicly, on the internet and organizing networking events.*

-

- Jedes Mitglied hat zu jedem Zeitpunkt ein Recht auf Auskunft, Berichtigung und Löschung ihrer/seiner Daten.
- *Every member can at any moment in time request information on her/his data, ask for correction and deletion.*
- Die Daten werden so lange gespeichert, bis der ausdrückliche schriftliche Wunsch des Mitglieds gegenüber dem Verein Friends of Global Change Ecology e.V. geäußert wurde die Daten zu löschen. Falls die Löschung aller Daten angefragt wird ist dies mit einem Austritt aus dem Verein gleich zu stellen, da der Zweck des Vereins nicht mehr verfolgt werden kann.
- *Data will be stored until a written request of the member has been addressed to the association. If the member requests the deletion of all of her/his data, the association will have to terminate the membership, since the purpose of the association cannot be fulfilled anymore.*
- Die schriftliche Ausfertigung der Daten werden in einem abgeschlossenen Schrank aufbewahrt. Alle 3 Jahre werden die Daten überprüft und aussortiert.
- *Hardcopies of all forms will be kept in a locked cabinet, and destroyed upon request. Every 3 years papers will be sorted and destroyed as needed.*
- Jedes Mitglied kann jederzeit seine Einwilligung zur Datennutzung durch Friends of Global Change Ecology e.V. grundlos widerrufen. Auch die schriftliche Ausarbeitung wird dann vernichtet.
- *Every member is allowed to withdraw its consent to the data policy at any time and without stating a reason. This will also enforce the destruction of the hardcopies.*
- Jedes Mitglied hat das Recht bei einer Aufsichtsbehörde Beschwerde einzureichen.
- *Every member has the right to report misuse of data to the German authority for data protection.*

Nutzung von Bildmaterial

Information on the use of pictures

Auf Vereinsversammlungen wird der Verein Global Change Ecology e.V. Bilder der Mitglieder als Dokumentation aufnehmen und für die Internetpräsenz verwenden. Gemäß §23 des Kunsturhebergesetzes dürfen Vereine Bilder von Versammlungen, Aufzügen und ähnlichen Vorgängen, an denen die dargestellten Personen teilgenommen haben, ohne die nach §22 KUG erforderlichen Einwilligung verbreiten und zur Schau stellen. Eine Ausnahme hierfür bilden Minderjährige.

We would like to take pictures of our general members meetings and use them on our website. According to §23 of the Kunsturhebergesetz associations are allowed to take and publish pictures of their members during a general members meeting or other events of the association and do not need a notification of consent, according to §22 of the Kunsturhebergesetz. Minors are an excluded from than right.

- Friends of Global Change Ecology e.V. wird Bilder von Vereinsversammlungen für die eigene Internetseite, in Präsentationen und Werbematerial verwenden.
- *Friends of Global Change Ecology e.V. will use these pictures for the website, presentations and other recruitment materials.*
- Bildmaterial wird nicht an Dritte weitergegeben.
- *The pictures will not be handed to third parties.*
- Friends of Global Change Ecology e.V. wird niemals Fotos von Minderjährigen während der Vereinsversammlungen veröffentlichen.
- *Friends of Global Change Ecology e.V. will never publish pictures of minors at any of the meetings of the association.*
- Gemäß dem Falle, dass der Wunsch besteht, dass Friends of Global Change Ecology e.V. keine Bilder von einer Person während einer Vereinsversammlung aufnehmen oder veröffentlichen soll, bitten wir uns dies schriftlich vor der Veranstaltung mitzuteilen.
- *In case members wish not to be photographed or their photos to be used by the association, we ask you to submit a written note to us, prior to the meeting.*